چک لیست بررسی کتاب ترجمه قبل از طرح در کمیته تالیف و ترجمه

عنوان کتاب و نویسنده:

1-به روز بودن مطالب کتاب اصلی (حداکثر 4 سال)

1- میزان همخوانی موضوع کتاب با رشته تخصصی مترجم

2- وجود پیش گفتار کتاب، عنوان کتاب و اسم نویسندگان

3- فهرست مطالب در ابتدای کتاب آورده شود.

4- مخاطبین کتاب:

4- عناوین در زیرنویس جداول و نمودارها و اشکال فارسی باشند

5- رعایت معادل یابی واژگان بیگانه به فارسی و رعایت هماهنگی و یکنواختی با توجه به فرهنگستان زبان فارسی (پاورقی و واژه نامه)

6- امانتداری و پایبندی به کتاب اصلی - مطابقت متن ترجمه شده با متن اصلی رعایت شود.